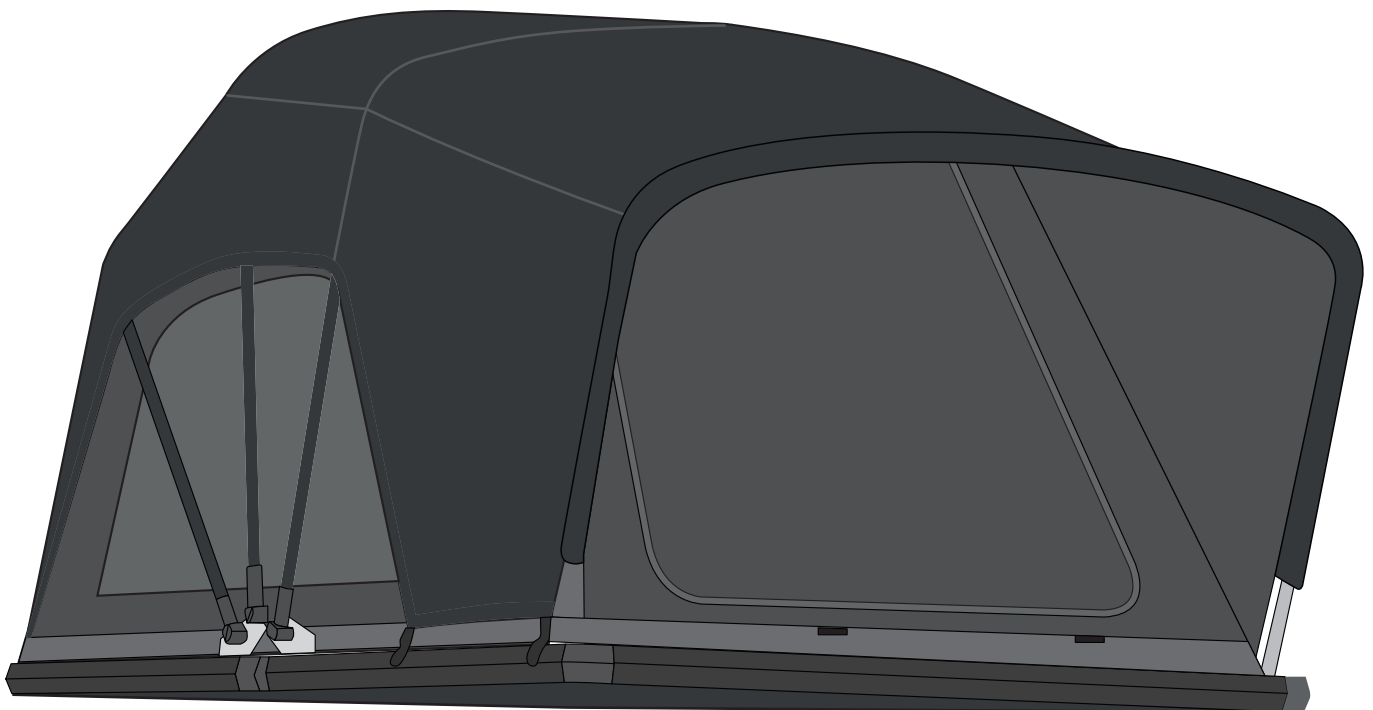




Originalbetriebsanleitung **DE**
Translation of the original instructions **GB**
Traduction du mode d'emploi original **FR**



Dachzelt / Roof tent

Skyland Sleeper

Art.Nr. 60630

Inhalt

- 03 Sicherheitshinweise
- 04 Installationsanleitung
- 07 Abbau des Dachzeltes
- 08 Produktspezifikationen
- 08 Reinigung & Pflege
- 09 Garantiebedingungen



skandika.com/
service

Die Videos zum Auf- und Abbau sowie FAQ und die Anleitungen zum Download findest Du auf unserer Skandika Service Seite. Für weitere Informationen kannst Du einfach unsere Website besuchen www.skandika.com



WICHTIGE INFORMATIONEN

Der Hersteller haftet nicht für Schäden oder Unfälle, die durch Nichtbeachtung dieser Gebrauchsanweisung, durch Veränderungen an Teilen oder durch die Verwendung von anderen als den Originalteilen des Herstellers entstehen können. Die Warnungen, Sicherheitshinweise und Anweisungen in diesem Dokument können nicht alle möglichen Situationen abdecken - daher versteht der Betreiber, dass gesunder Menschenverstand und Vorsicht angewendet werden müssen. Es liegt in Ihrer Verantwortung, diese Anweisungen an jeden Dritten weiterzugeben, der dieses Dachzelt verwendet.

SICHERHEITSHINWEISE

- Prüfen Sie vor Benutzung des Dachzeltes unbedingt die Dachlast Ihres Fahrzeugs. Auch die Auswahl der Dachträger ist sehr wichtig; selbige müssen die Last (die beim Fahren wesentlich höher ist als im Stand) problemlos aushalten können. Ihr Fahrzeughersteller verfügt über Informationen zur maximalen Belastung für die Montage von Dachträgern. Sie müssen diese Informationen einholen und sicherstellen, dass das Gewicht des betreffenden Produkts unter der Empfehlung des Herstellers liegt. Die meisten Fahrzeuge haben eine Belastbarkeit von 50 kg bis 75 kg (110 - 165 lbs). Beachten Sie auch die weiteren Hinweise zu statischen und dynamischen Belastungen. Das Produktgewicht dieses Dachzeltes beträgt ca. 39,5 kg (87 lbs).
- **WARNUNG:** Eine unsachgemäße Installation oder Verwendung Ihres Dachzeltes kann zu Fahrzeugschäden, schweren Verletzungen oder zum Tod führen. Befolgen Sie diese Installationsanweisungen sorgfältig, um eine ordnungsgemäße Installation an Ihrem Fahrzeug und eine sichere Verwendung Ihres Zeltes zu gewährleisten. Bitte erkundigen Sie sich beim Hersteller Ihres Fahrzeugs nach der zulässigen Tragfähigkeit Ihres Dachgepäckträgers. Nicht alle werkseitigen Dachgepäckträger oder nachgerüsteten Dachträger sind für die sichere Befestigung von Zeltmodellen geeignet. Verwenden Sie immer ein Produkt von guter Qualität. Die Verwendung ungeeigneter Ausrüstung kann nicht nur zu Verletzungen, sondern auch zu Schäden an Ihrem Fahrzeug, Ihrem Dachzelt oder anderen Verkehrsteilnehmern führen.
- Achten Sie immer darauf, dass das Dachzelt korrekt und gleichmäßig zwischen den beiden Dachträgern ausgerichtet ist, um eine sichere Beladung zu gewährleisten. **Vorsicht** – Ihr beladenes Fahrzeug ist nun höher, seien Sie vorsichtig an niedrigen Einstiegspunkten.
- Wir empfehlen Ihnen, während der Benutzung Ihres Dachzeltes nicht schneller als 110 km/h (70 mph) zu fahren und sich stets an die geltenden Geschwindigkeitsbegrenzungen zu halten.
- Prüfen Sie zu Beginn jeder Fahrt und in regelmäßigen Abständen während der Fahrt sorgfältig, ob Ihr Dachzelt fest auf den Dachträgern sitzt und ob alle Fixierungsbänder sicher befestigt sind.
- Benutzen Sie Ihr Dachzelt nicht, wenn es an irgendeinem Teil oder an seinen Komponenten sichtbare Schäden aufweist. Wenden Sie sich an den Kundendienst, um angemessene Hilfe zu erhalten. Dies gilt insbesondere für die Fixierungsbänder und die Schnallen.
- Stellen Sie sicher, dass sich Ladungen und Dachträger während der Fahrt nicht lösen und so ggf. schwere Unfälle verursachen können.
- Beachten Sie, dass durch das Dachzelt eine Veränderung der Fahrzeughöhe und des Fahrverhaltens auftreten (veränderte Seitenwindempfindlichkeit, ungewöhnliches Kurven- und Bremsverhalten etc.).
- Fahren Sie nicht mit geöffnetem Zelt oder ohne Transportabdeckung. Vergewissern Sie sich immer, dass die Leiter sicher und auf einer ebenen Fläche steht.
- **DYNAMISCHE BELASTUNGEN:** Sie müssen Ihre Fahrweise anpassen, um dynamische Belastungen zu berücksichtigen: Kurven müssen langsamer genommen werden. Das Bremsen muss früher und sanfter erfolgen. Auf unebenem oder holprigem Untergrund kann die dynamische Belastung erheblich zunehmen, sodass besondere Vorsicht geboten ist. Der „Ruck“-Effekt von unebenem Untergrund lässt sich nicht quantifizieren, sodass der Fahrer auf solchen Oberflächen besondere Vorsicht walten lassen muss.
- Führen Sie immer die Bedienungsanleitungen von Fahrzeug und Dachzelt bei jeder Fahrt mit und befolgen Sie alle gegebenen Instruktionen und Hinweise.
- Regelmäßige Überprüfungen während der Fahrt – Es wird empfohlen, nach der Montage des Dachzeltes eine kurze Probefahrt zu machen, um zu überprüfen, ob es sich sicher anfühlt. Begeben Sie sich vor dieser Überprüfung nicht auf eine lange Fahrt. Nach Beginn der Fahrt sollten Sie alle Schrauben/Befestigungen zwischen den Dachträgern und dem Dachzelt nach etwa 15 Kilometern überprüfen und nach weiteren 80 Kilometern erneut kontrollieren. Wenn Sie möchten, können Sie für zusätzliche Sicherheit zusätzliche Muttern oder Flügelmuttern verwenden.
- Bei Fahrten mit einem Dachzelt können ungewöhnliche Windgeräusche entstehen.
- Entfernen Sie in jedem Fall das Dachzelt, bevor Sie eine automatische Waschanlage benutzen!
- Zu Ihrer Sicherheit sollten Sie nur geprüfte (z. B. GS-geprüfte) Dachträger verwenden, die für die Verwendung in Verbindung mit Ihrem Fahrzeug zugelassen sind.
- Um keine zu großen Auftriebskräfte zu erzeugen, sollte Ihr Dachzelt parallel zum Straßenverlauf und nicht schräg montiert werden.
- Benutzen Sie die Leiter beim Ein- und Aussteigen aus Ihrem Dachzelt immer mit der gebotenen Vorsicht und lassen Sie Kinder diese nie alleine benutzen. Stellen Sie sicher, dass die Leiterhaken in gutem Zustand sind. Kontaktieren Sie den Kundenservice, wenn Sie Ersatz benötigen.
- Kein offenes Feuer in der Nähe des Dachzeltes!
- Das Zelt muss beim Aufbau und Zusammenfallen völlig trocken sein. Ansonsten besteht Verschimmelungs- und Verrottungsgefahr.
- Prüfen Sie regelmäßig alle Verbindungen (z. B. Schrauben und Muttern) des Dachzeltes auf sicheren Halt.
- Beachten Sie, dass sich bei Regen Wasser auf dem Zelt ansammeln kann. Prüfen Sie daher stets, ob eine gefahrlose Weiterfahrt möglich ist.

KLEINTEILESET

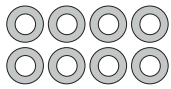
Das Dachzelt wird mit einigen grundlegenden Werkzeugen geliefert, welche die Montage ermöglichen. Bitte prüfen Sie vor Aufbaubeginn, ob alle notwendigen Teile vorhanden sind. Wir empfehlen, den Aufbau mit 2 Personen durchzuführen.



4 Stück U-Halterungen



8 Stück Schrauben M8



8 Stück Unterlegscheiben 8mm



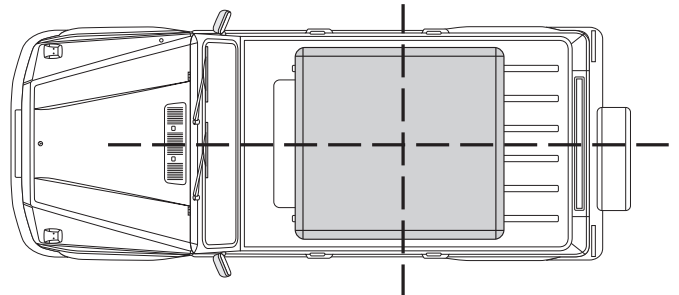
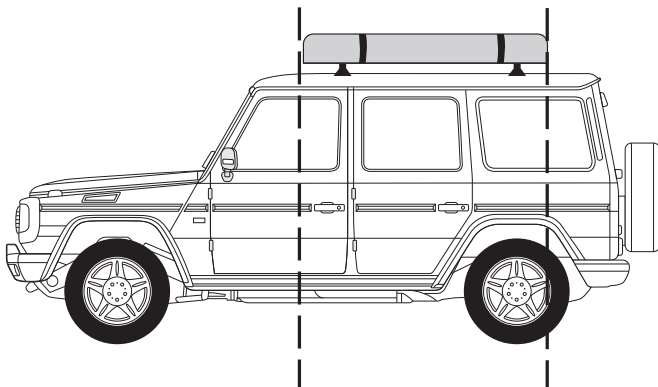
8 Stück Federscheiben 8mm



8 Stück Handgriffschrauben M8

INSTALLATION AUF DEM FAHRZEUG

- 1 Heben Sie das Dachzelt auf einer Seite auf das Fahrzeug und legen Sie es auf die fest verschraubten Dachträger. Richten Sie das Dachzelt so aus, dass es mittig und passgenau auf Ihrem Fahrzeug sitzt. Stellen Sie außerdem sicher, dass der Kofferraum frei zugänglich ist, da es anderenfalls zu Beschädigungen von Fahrzeug oder Dachzelt kommen kann.



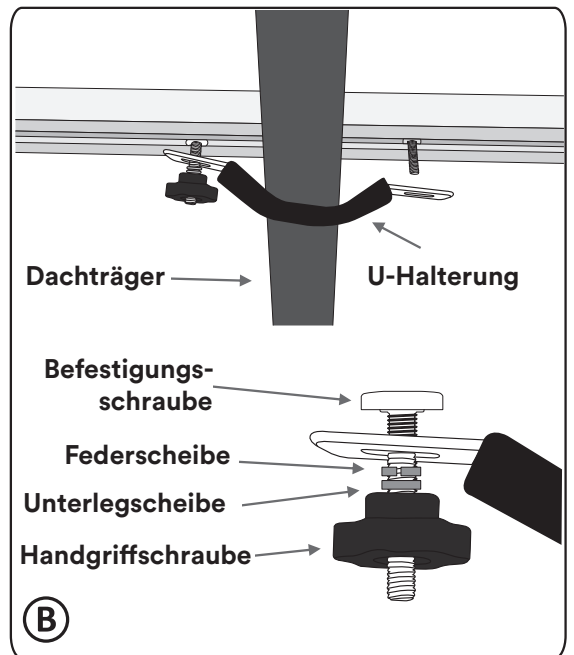
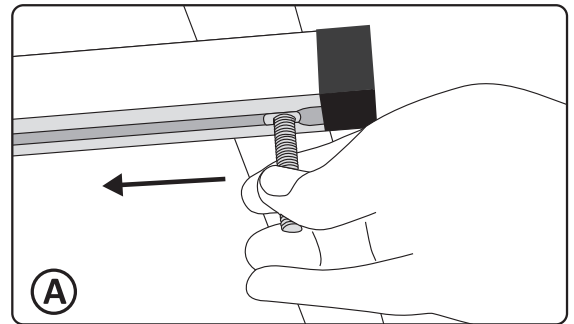
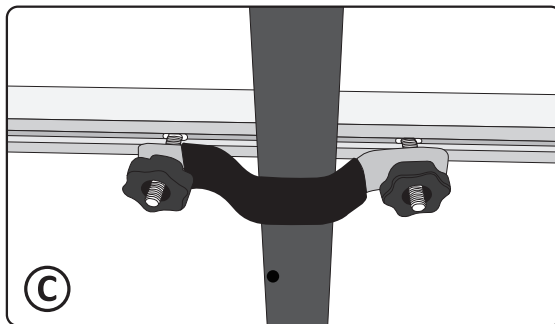
2 Schieben Sie die Befestigungsschrauben an beiden Enden und in der Mitte in die Aussparungen der Tragschiene (A) und positionieren Sie sie auf beiden Seiten Ihrer Dachträger, um die U-Halterungen wie abgebildet zu befestigen (B).

Setzen Sie die Unterlegscheiben/Handgriffschrauben auf jede Halterung und ziehen Sie jede Seite gleichmäßig fest an (C).

Hinweis: Das Anziehen einer Halterung kann dazu führen, dass sich die Schrauben an anderen Stellen leicht lösen. Kontrollieren Sie deshalb alle Befestigungen mehrfach.

ACHTUNG

DIE HANDGRIFFSCHRAUBEN SOLLTEN WÄHREND DER FAHRT IN REGELMÄSSIGEN ABSTÄNDEN ÜBERPRÜFT BZW. ANGEZOGEN WERDEN, UM SICHERZUSTELLEN, DASS DAS DACHZELT SICHER BEFESTIGT BLEIBT.



AUFBAU

AUFBAUORT

Versuchen Sie, Ihr Fahrzeug möglichst auf einem festen, ebenen Untergrund zu parken und stellen Sie sicher, dass die Leiter sicher steht. Wenn die Leiter auf weichem Boden steht, bietet sie nicht die erforderliche Unterstützung, wenn das Dachzelt ausgeklappt wird.

VORSICHT: ACHTEN SIE AUF ÜBERKOPFKABEL ODER ANDERE HOHE HINDERNISSE.

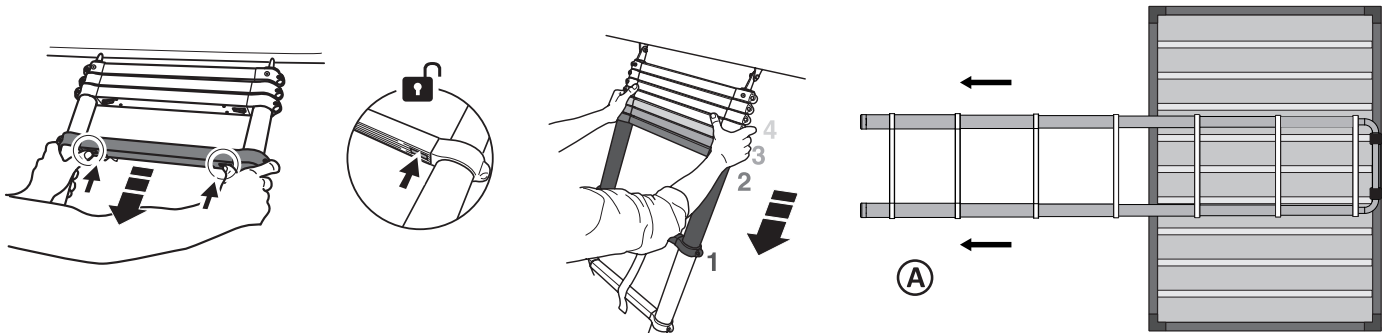
DER KLAPPMechanismus KÖNNTE SICH Z.B. IN DER NÄHE VON STROMLEITUNGEN BEFINDEN.

SCHRITT 1

Entfernen Sie die Transportabdeckung und bewahren Sie sie an einem sicheren, trockenen Ort auf. Sie sollte unter das Dachzelt passen.

SCHRITT 2

Um das Dachzelt aufzuklappen, entfernen Sie zunächst die Gurte von der Leiter, um sie zu lockern und beweglich zu machen. Ziehen Sie die Leiter vollständig heraus und achten Sie darauf, dass alle Teile herausgezogen bzw. die Leiter vollständig ausgefahren ist (A).



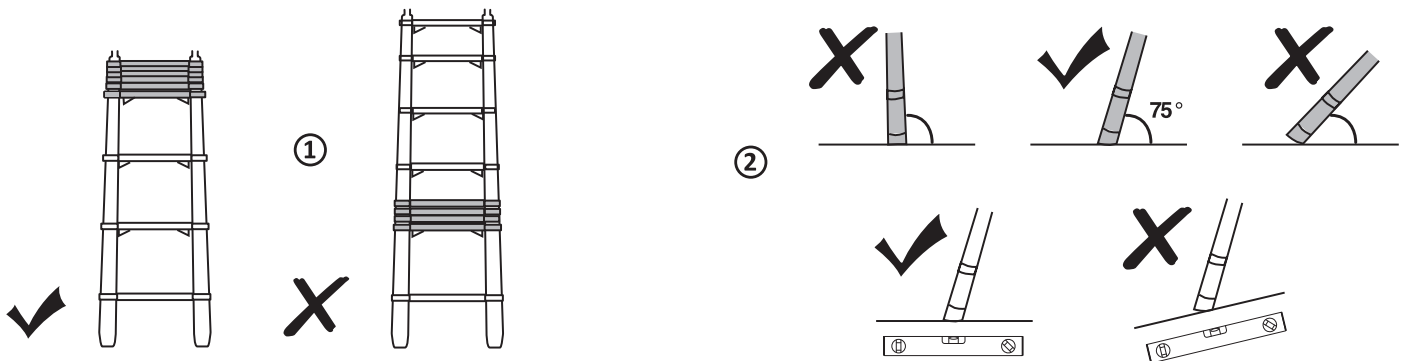
SCHRITT 3

Verwenden Sie die Leiter, um das Dachzelt zu öffnen, indem Sie es zunächst nach unten, dann nach oben und über sich hinweg ziehen, bis das Dachzelt vollständig geöffnet ist (B). Legen Sie die Leiter locker auf den Boden.

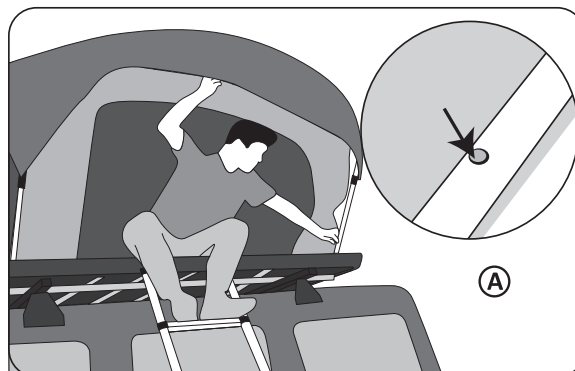
**SCHRITT 4**

Um das geöffnete Dachzelt zu stützen, muss die Leiter positioniert und verriegelt werden. Dazu muss sie vollständig ausgefahren und von unten auf die gewünschte Höhe gedrückt werden, wobei die zusammengeklappten Abschnitte oben auf der Leiter liegen müssen (1).

Die Leiter sollte in einem Winkel von ca. 75 Grad aufgestellt werden, um einen sicheren Zugang und optimale Stützkraft zu gewährleisten (und immer auf ebenem Boden) (2).

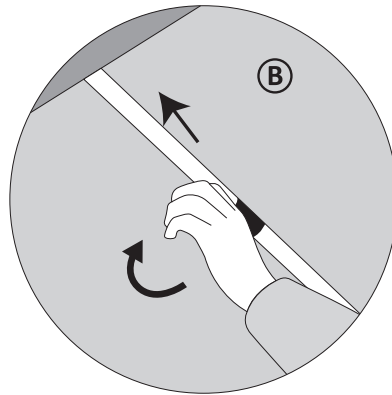
**SCHRITT 5**

Wenn die Leiter angebracht ist, können Sie den Baldachin öffnen und befestigen. Drücken Sie zunächst auf beiden Seiten des gewölbten Baldachins den Knopf und schieben Sie die Teleskopstange nach oben, bis der Knopf in der höheren Aussparung einrastet (A).



SCHRITT 6

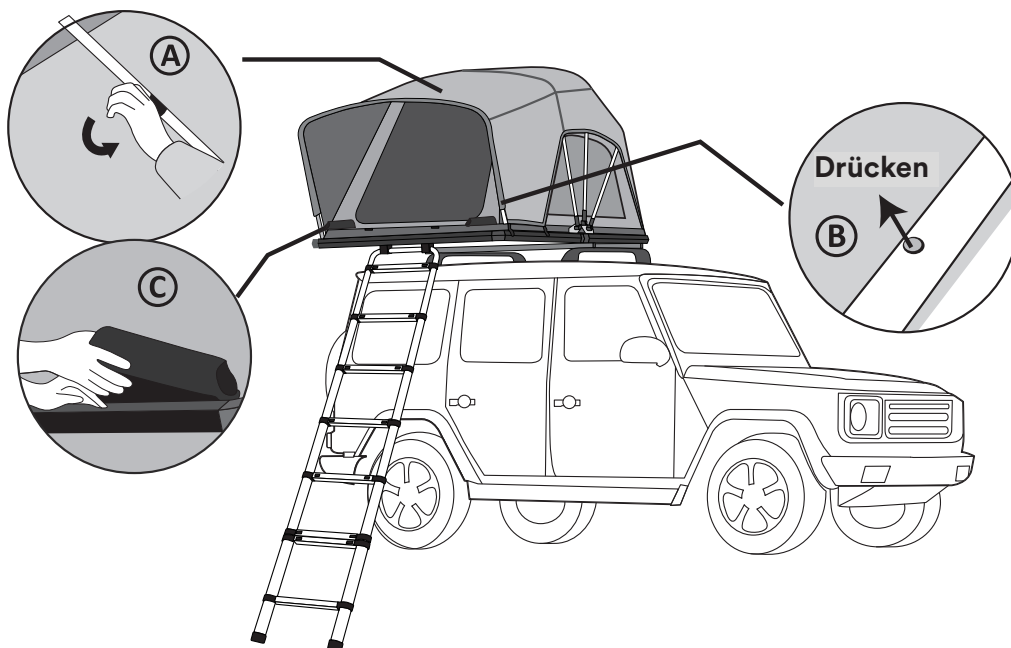
Öffnen Sie am Dach des Baldachins den Stangenverschluss, ziehen Sie die Stange heraus und befestigen Sie die innere Stange an der horizontalen Dachstange oben mittig. Ziehen Sie dann die Stange heraus und schließen Sie den Verschluss, um den Baldachin zu spannen (B).

**SCHRITT 7**

Befestigen Sie abschließend die beiden Schuh-Taschen an den beiden Seiten des Eingangs. Damit ist der Aufbau abgeschlossen.

ABBAU DES DACHZELTES**SCHRITT 1**

Lösen Sie die Stützstange von der Innenseite des Daches und klappen sie diese zusammen (A).
Drücken Sie die Knöpfe an den Seitenstangen ein und fahren Sie beide Seiten zusammen (B).
Entfernen Sie die beiden Schuh-Taschen (C).

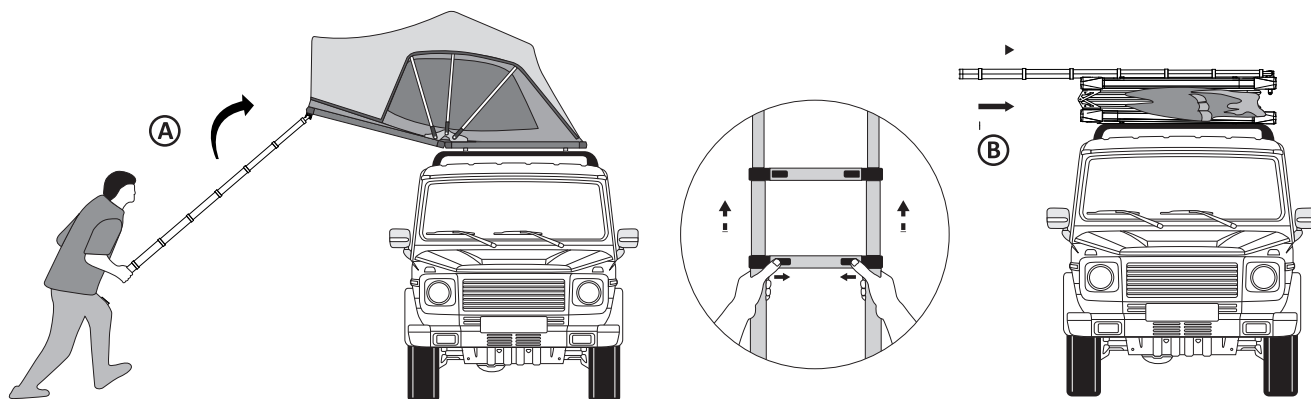


SCHRITT 2

Sobald alle inneren Teile des Dachzeltes sicher verstaut sind, heben Sie es an und schieben es nach oben und hinten, um es zu verschließen (A).

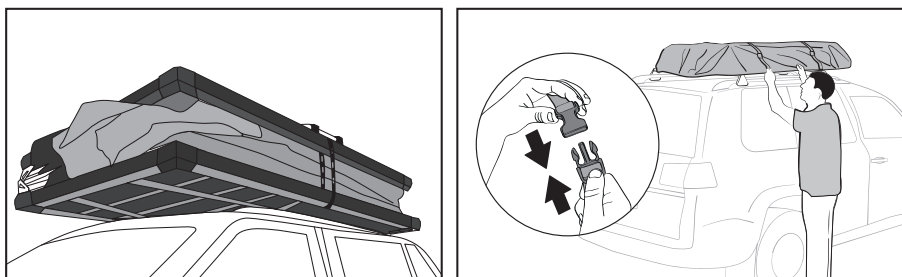
Fahren Sie die Leiter durch Druck auf die Verriegelungsknöpfe an jedem Abschnitt ein und schieben Sie sie oben wie abgebildet auf das zusammengeschobene Dachzelt (B).

Benutzen Sie zur Sicherung der Leiter das im Lieferumfang befindliche Gurtband.



SCHRITT 3

Drücken Sie den losen / überschüssigen Zeltstoff in den Rahmen hinein. Befestigen Sie dann die Abdeckung mit Hilfe der Gurte mit Schnappverschlüssen über dem Dachzelt.



Produktspezifikationen

Außenzelt:	210D – Oxford Ripstop – Innere Solarbeschichtung – 6000HH – UPF 50+
Innenzelt:	210D – Oxford – Verdunkelungsbeschichtung – 3000HH – FR
Boden:	210D – Oxford – 10000HH – (80 mm Schaumstoff innen)
Innenzeltabmessungen ca.:	2140 mm x 1300 mm x 930 mm
Packmaß ca.:	1460 mm x 1210 mm x 370 mm
Bruttogewicht ca.:	39,5 kg
Maximalbelastung der Leiter:	150 kg

WICHTIG ! Beachten Sie die spezifischen Sicherheitshinweise auf der Leiter!

Reinigung & Pflege

ACHTUNG! Verwenden Sie keine Reinigungsflüssigkeiten auf Bleichmittel-, Alkohol- oder Ammoniakbasis für Ihr Dachzelt, da sonst die Oberfläche Ihres Dachzeltes beschädigt werden kann.

1. Reinigen und trocknen Sie Ihr Zelt nach jedem Campingausflug. Öffnen Sie das Zelt vollständig und bürsten/saugen Sie das Innere aus.
2. Reinigen Sie den Stoff bei Bedarf mit einem milden Reinigungsmittel, warmem Wasser und einer weichen bis mittelharten Bürste. Spülen Sie das Reinigungsmittel vor dem Trocknen vollständig aus dem Stoff aus.
3. Trocknen Sie das Zelt in der Sonne mit geöffneten Belüftungsöffnungen. Das Zelt muss vor der Lagerung vollständig trocken sein, da es sonst zu Schimmelbildung kommen kann. Dies ist insbesondere nach Campingausflügen bei Regen oder Nässe erforderlich.
4. Entfernen Sie mit einer kleinen Bürste Schmutz von den Reißverschlüssen. Verwenden Sie ein Silikonspray, um die Reißverschlüsse geschmeidig zu halten.
5. Waschen Sie die Matratzenauflage und lassen Sie sie gut trocknen.
6. Lagern Sie Ihr Dachzelt an einem trockenen Ort. Bei längerer Lagerung sollten Sie es idealerweise in eine geeignete Hülle einwickeln.

GARANTIEBEDINGUNGEN

Für unsere Artikel leisten wir Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen:

1. Wir beheben kostenlos nach Maßgabe der folgenden Bedingungen (Nummern 2-5) Schäden oder Mängel am Artikel, die nachweislich auf einen Fabrikationsfehler beruhen, wenn Sie uns unverzüglich nach Feststellung und innerhalb von 24 Monaten nach Lieferung an den Endabnehmer gemeldet werden. Die Garantie erstreckt sich nicht auf leicht zerbrechliche Teile, wie z. B. Glas oder Kunststoff. Eine Garantiepflicht wird nicht ausgelöst: durch geringfügige Abweichungen der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Artikels unerheblich sind; durch Schäden aus chemischen und elektrochemischen Einwirkungen; durch Eindringen von Wasser sowie allgemein durch Schäden höherer Gewalt.
2. Die Garantieleistung erfolgt in der Weise, dass mangelhafte Teile nach unserer Wahl unentgeltlich instand gesetzt oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden. Die Kosten für Material und Arbeitszeit werden von uns getragen. Instandsetzungen am Aufstellungsort können nicht verlangt werden. Der Kaufbeleg mit Kauf- und/oder Lieferdatum ist vorzulegen. Ersetzte Teile gehen in unser Eigentum über.
3. Der Garantieanspruch erlischt, wenn Reparaturen oder Eingriffe von Personen vorgenommen werden, die hierzu von uns nicht ermächtigt sind oder wenn unsere Geräte mit Ergänzungs- oder Zubehörteilen versehen werden, die nicht auf unsere Artikel abgestimmt sind. Ferner wenn der Artikel durch den Einfluss höherer Gewalt oder durch Umwelteinflüsse beschädigt oder zerstört ist, bei Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung – insbesondere Nichtbeachtung der Betriebsanleitung – oder Wartung aufgetreten sind oder falls der Artikel mechanische Beschädigungen irgendwelcher Art aufweist. Der Kundendienst kann Sie nach telefonischer Rücksprache zur Reparatur bzw. zum Tausch von Teilen, welche Sie zugesandt bekommen, ermächtigen. In diesem Fall erlischt der Garantieanspruch selbstverständlich nicht.
4. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist noch setzen sie eine neue Garantiefrist in Gang.
5. Weitergehende oder andere Ansprüche, insbesondere auf Ersatz außerhalb des Artikels entstandener Schäden, sind – soweit eine Haftung nicht zwingend gesetzlich angeordnet ist – ausgeschlossen.
6. Unsere Garantiebedingungen, welche die Voraussetzungen und den Umfang unserer Geschäftsbedingungen beinhalten, lassen die vertraglichen Gewährleistungsverpflichtungen des Verkäufers unberührt.
7. Verschleißteile unterliegen nicht den Garantiebedingungen.
8. Der Garantieanspruch erlischt bei nicht bestimmungsgemäßem Gebrauch.



HINWEISE ZUR ENTSORGUNG

Zelte und Zubehör enthalten verschiedene Materialien. Die Zeltplanen selbst sind sehr robust, zudem werden Metalle verarbeitet, damit das Zelt aufgebaut werden kann und auch Wind und Regen standhält. Eine Entsorgung in Hausmüll ist daher nicht angeraten. Zelte sollten über den örtlichen Sperrmüll oder einen Recyclinghof entsorgt werden. Nähere Auskunft über die Entsorgungsmöglichkeiten an Ihrem Wohnort erteilt Ihnen die zuständige Kommunalbehörde.

Im Zuge ständiger Produktverbesserungen behalten wir uns technische und gestalterische Änderungen vor.

Für Ersatzteile kontaktieren Sie bitte folgende E-Mail-Adresse: service@skandika.de
Der Service erfolgt durch: **MAX Trader GmbH, Wilhelm-Beckmann-Straße 19, 45307 Essen, Deutschland**

Contents

- 11** Safety precautions
- 12** Installation instructions
- 15** Dismantling the roof tent
- 16** Product specifications
- 16** Cleaning & Care
- 17** Guarantee conditions



skandika.com/
service

Please visit the Skandika Service portal on our website for setup & help videos, FAQs and downloadable instructions. For more information about Skandika, simply visit our main page www.skandika.com



IMPORTANT INFORMATION

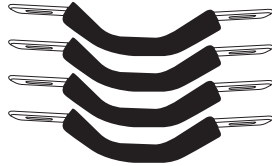
The manufacturer is not liable for damage or accidents that may arise from failure to observe these instructions for use, from modifications to parts or from the use of parts other than the manufacturer's original parts. The warnings, cautions and instructions in this document cannot cover all possible situations – therefore, the operator understands that common sense and caution must be used. It is your responsibility to pass on these instructions to any third party using this roof tent.

SAFETY PRECAUTIONS

- Before using the roof tent, be sure to check the roof load capacity of your vehicle. The choice of roof racks is also very important; they must be able to withstand the load (which is significantly higher when driving than when stationary) without any problems. Your vehicle manufacturer has information on the maximum load for mounting roof racks. You must obtain this information and ensure that the weight of the product in question is below the manufacturer's recommendation. Most vehicles have a load capacity of 50 kg to 75 kg (110 - 165 lbs). Please also note the additional information on static and dynamic loads. The product weight of this roof tent is approx. 39.5 kg (87 lbs).
- **WARNING:** Improper installation or use of your roof tent can result in vehicle damage, serious injury or death. Follow these installation instructions carefully to ensure proper installation on your vehicle and safe use of your tent. Please check with your vehicle manufacturer for the permissible load capacity of your roof rack. Not all factory-fitted or retrofitted roof racks are suitable for the safe attachment of tent models. Always use a good quality product. The use of unsuitable equipment can not only lead to injury, but also to damage to your vehicle, your roof tent or other road users.
- Always ensure that the roof tent is correctly and evenly aligned between the two roof racks to ensure safe loading. Caution – your loaded vehicle is now higher, so be careful at low entry points.
- We recommend that you do not drive faster than 110 km/h (70 mph) while using your roof tent and that you always adhere to the applicable speed limits.
- Before each journey and at regular intervals during the journey, carefully check that your roof tent is securely fastened to the roof racks and that all fastening straps are securely fastened.
- Do not use your roof tent if it shows visible damage to any part or component. Contact customer service for appropriate assistance. This applies in particular to the fastening straps and buckles.
- Ensure that loads and roof racks do not come loose while driving, as this could cause serious accidents.
- Please note that the roof tent may alter the height of the vehicle and its handling (changed sensitivity to side winds, unfamiliar cornering and braking behaviour, etc.).
- Do not drive with the tent open or without a transport cover. Always ensure that the ladder is secure and standing on a level surface.
- **DYNAMIC LOADS:** You must adjust your driving style to take dynamic loads into account: corners must be taken more slowly and braking must be done earlier and more gently. On uneven or bumpy surfaces, the dynamic load can increase significantly, so special caution is required. The 'jerk' effect of uneven surfaces cannot be quantified, so drivers must exercise particular caution on such surfaces.
- Always carry the operating instructions for your vehicle and roof tent with you on every journey and follow all instructions and advice given.
- Regular checks during the journey – After installing the roof tent, it is recommended that you take a short test drive to check that it feels secure. Do not embark on a long journey before carrying out this check. After starting your journey, you should check all screws/ fastenings between the roof racks and the roof tent after about 15 kilometres and check them again after another 80 kilometres. If you wish, you can use additional nuts or wing nuts for extra security.
- Unusual wind noises may occur when driving with a roof tent.
- Always remove the roof tent before using an automatic car wash!
- For your safety, you should only use tested (e.g. GS-tested) roof racks that are approved for use with your vehicle.
- To avoid creating excessive lift forces, your roof tent should be mounted parallel to the road and not at an angle.
- Always use the ladder with due care when getting in and out of your roof tent and never let children use it alone. Ensure that the ladder hooks are in good condition. Contact customer service if you need replacements.
- No open flames near the roof tent!
- The tent must be completely dry when setting up and folding down. Otherwise, there is a risk of mould and rot.
- Regularly check all connections (e.g. screws and nuts) on the roof tent to ensure they are secure.
- Please note that water can accumulate on the tent when it rains. Therefore, always check whether it is safe to continue driving.

SMALL PARTS KIT

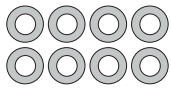
The roof tent comes with a few basic tools that enable assembly. Please check that all necessary parts are present before beginning assembly. We recommend that two people carry out the assembly.



4 U-brackets



8 Screws M8



8 Washers 8 mm



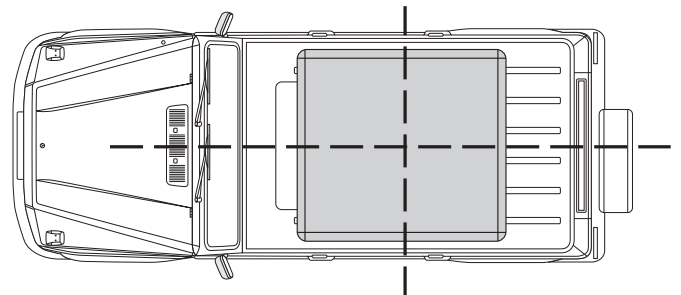
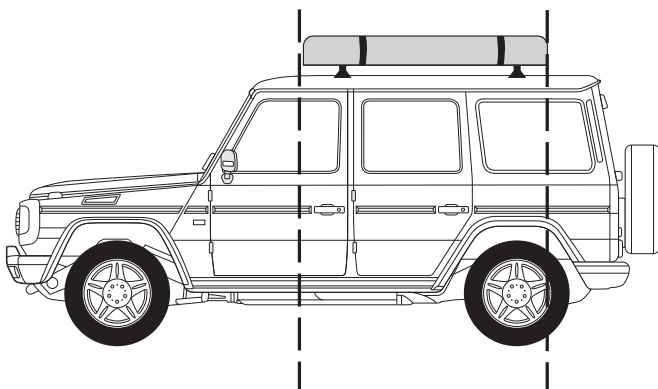
8 Spring washers 8 mm



8 Handle screws M8

INSTALLATION ON THE VEHICLE

- 1 Lift the roof tent onto the vehicle on one side and place it on the securely bolted roof racks. Align the roof tent so that it sits centrally and fits snugly on your vehicle. Also, ensure that the boot is freely accessible, as otherwise damage to the vehicle or roof tent may occur.



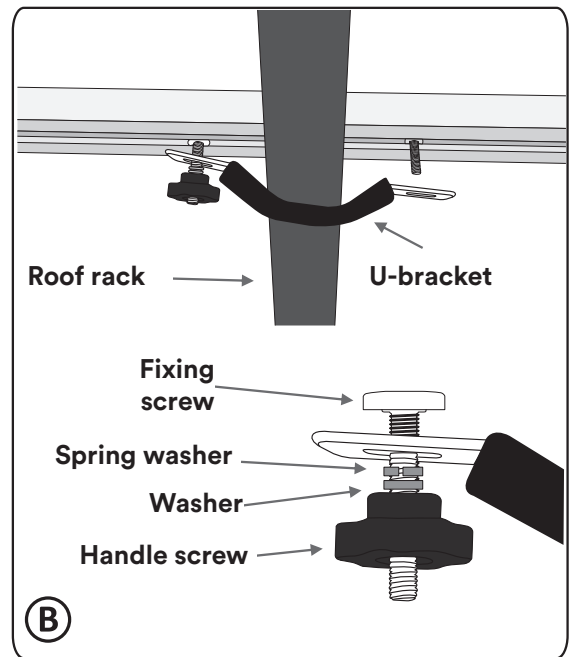
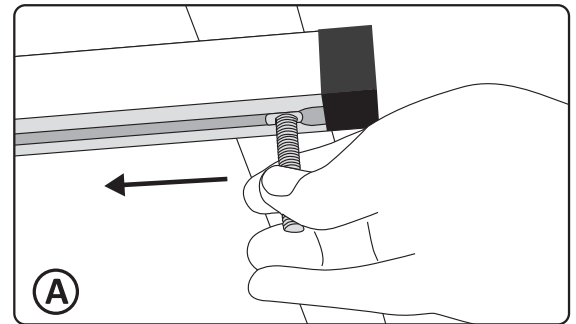
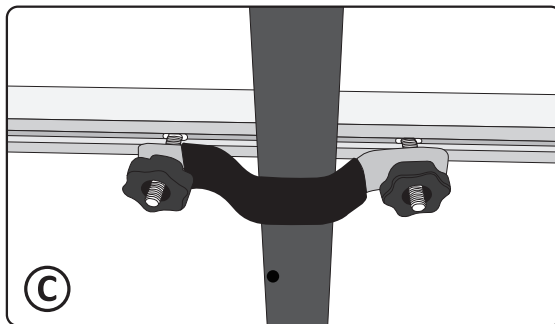
2 Insert the fixing screws at both ends and in the middle into the recesses of the support rail (A) and position them on both sides of your roof rack to attach the U-brackets as shown (B).

Place the washers/handle screws on each bracket and tighten each side evenly (C).

Note: Tightening one bracket may cause the screws in other places to loosen slightly. Therefore, check all fastenings several times.

CAUTION

THE HANDLE SCREWS SHOULD BE CHECKED AND TIGHTENED AT REGULAR INTERVALS WHILE DRIVING TO ENSURE THAT THE ROOF TENT REMAINS SECURELY ATTACHED.



SET-UP

ASSEMBLY LOCATION

Try to park your vehicle on firm, level ground and ensure that the ladder is stable. If the ladder is on soft ground, it will not provide the necessary support when the roof tent is unfolded.

CAUTION: BE AWARE OF OVERHEAD CABLES OR OTHER HIGH OBSTACLES.

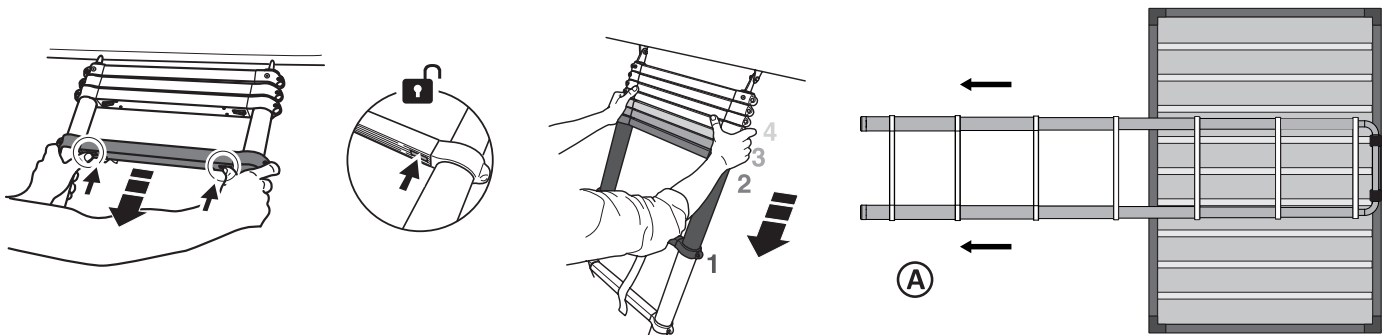
THE FOLDING MECHANISM COULD BE LOCATED NEAR POWER LINES, FOR EXAMPLE.

STEP 1

Remove the transport cover and store it in a safe, dry place. It should fit under the roof tent.

STEP 2

To unfold the roof tent, first remove the straps from the ladder to loosen them and make them movable. Pull the ladder out completely and make sure that all parts are pulled out and the ladder is fully extended (A).



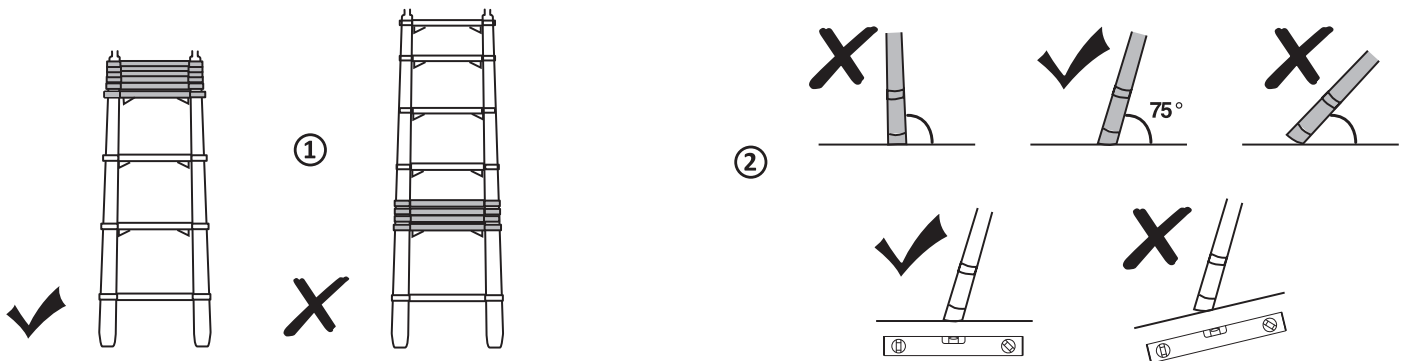
STEP 3

Use the ladder to open the roof tent by first pulling it downwards, then upwards and over your head until the roof tent is fully open (B). Place the ladder loosely on the ground.



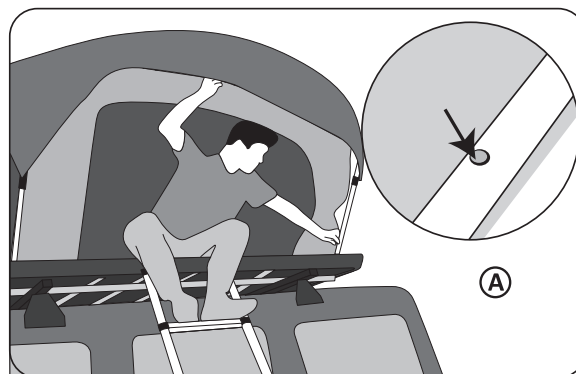
STEP 4

To support the open roof tent, the ladder must be positioned and locked in place. To do this, it must be fully extended and pushed up to the desired height from below, with the folded sections resting on top of the ladder (1). The ladder should be positioned at an angle of approximately 75 degrees to ensure safe access and optimum support (and always on level ground) (2).



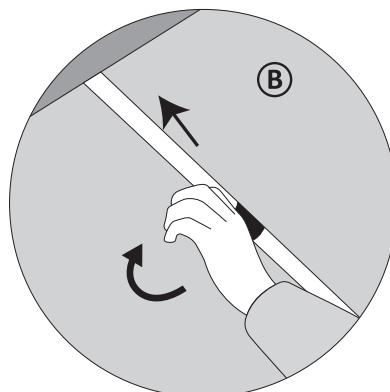
STEP 5

Once the ladder is in place, you can open and secure the canopy. First, press the button on both sides of the curved canopy and push the telescopic rod upwards until the button clicks into the higher recess (A).



STEP 6

Open the pole lock on the roof of the canopy, pull out the pole and attach the inner pole to the horizontal roof pole at the top centre. Then pull out the pole and close the lock to tension the canopy (B).

**STEP 7**

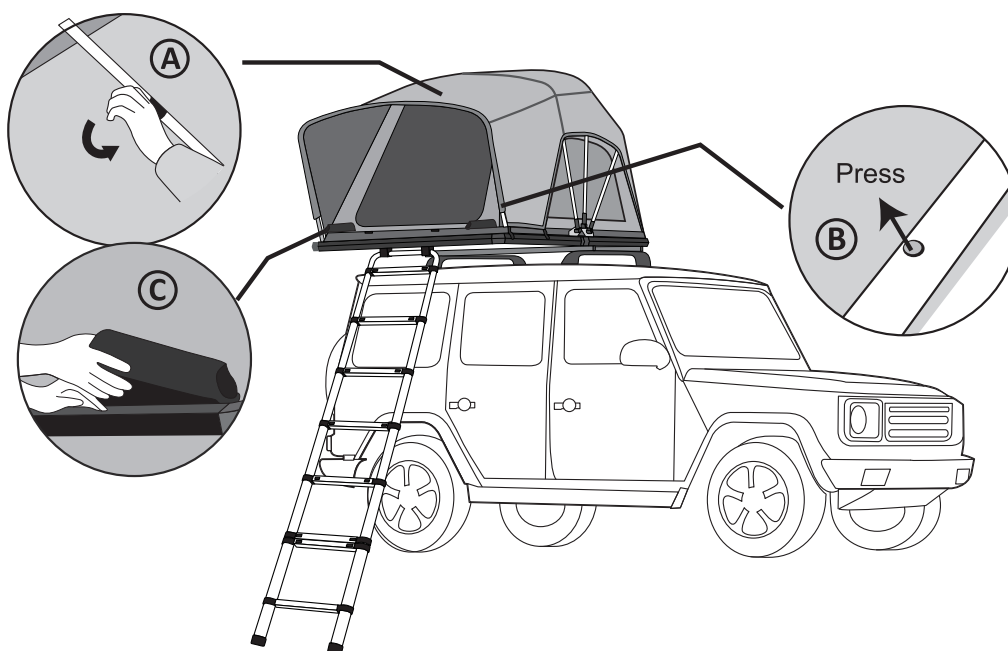
Finally, attach the two shoe pockets to both sides of the entrance. This completes the assembly.

DISMANTLING THE ROOF TENT**STEP 1**

Detach the support bar from the inside of the roof and fold it down (A).

Press the buttons on the side bars and move both sides together (B).

Remove the two shoe bags (C).

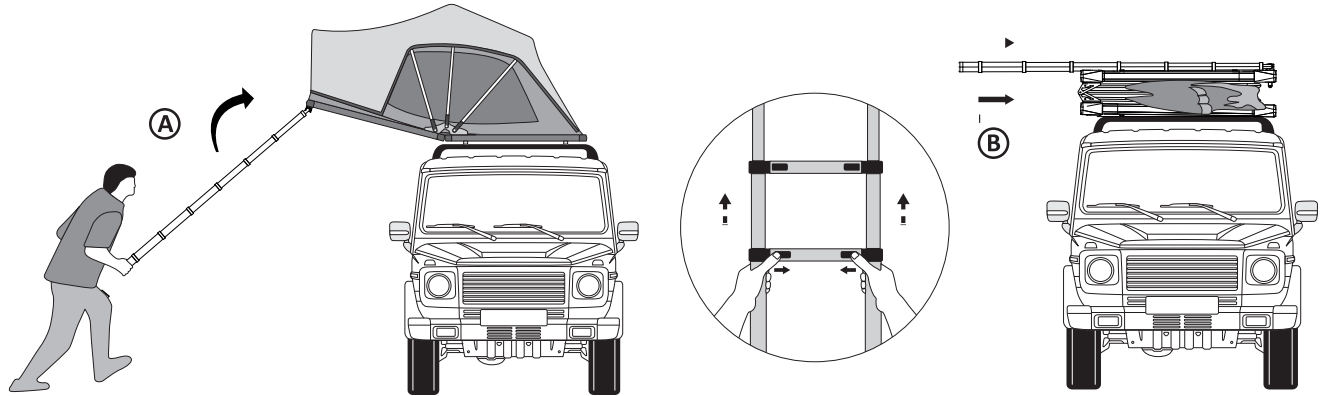


STEP 2

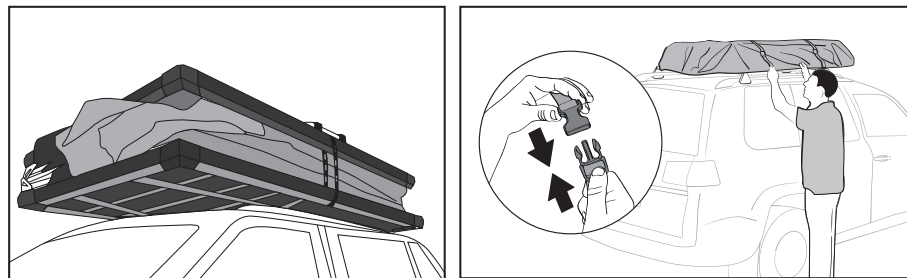
Once all the internal parts of the roof tent are safely stowed away, lift it up and push it upwards and backwards to close it (A).

Retract the ladder by pressing the locking buttons on each section and slide it onto the folded roof tent as shown (B).

Use the strap included in the scope of delivery to secure the ladder.

**STEP 3**

Press the loose/excess tent fabric into the frame. Then secure the cover over the roof tent using the straps with snap fasteners.

**Product specifications**

Outer tent:	210D – Oxford Ripstop – Inner solar coating – 6000HH – UPF 50+
Inner tent:	210D – Oxford – Blackout coating – 3000HH – FR
Floor:	210D – Oxford – 10000HH – (80 mm foam inside)
Inner tent dimensions approx.:	2140 mm x 1300 mm x 930 mm
Pack size approx.:	1460 mm x 1210 mm x 370 mm
Gross weight approx.:	39.5 kg
Maximum load on ladder:	150 kg

IMPORTANT! Observe the specific safety instructions on the ladder!

CLEANING & CARE

CAUTION! DO NOT USE CLEANING FLUIDS BASED ON BLEACH, ALCOHOL OR AMMONIA ON YOUR ROOF TENT, AS THIS MAY DAMAGE THE SURFACE OF YOUR ROOF TENT.

1. Clean and dry your tent after every camping trip. Open the tent completely and brush/vacuum the inside.
2. If necessary, clean the fabric with a mild detergent, warm water and a soft to medium-hard brush. Rinse the detergent completely from the fabric before drying.
3. Dry the tent in the sun with the vents open. The tent must be completely dry before storage, otherwise mould may form. This is especially important after camping trips in rainy or wet conditions.
4. Remove dirt from the zips with a small brush. Use a silicone spray to keep the zips supple.
5. Wash the mattress cover and allow it to dry thoroughly.
6. Store your roof tent in a dry place. For longer storage, it is best to wrap it in a suitable cover.

GUARANTEE CONDITIONS

For our devices we provide a warranty as defined below.

1. In accordance with the following conditions (numbers 2-5) we repair defect or damage to the device free of charge, if the cause is a manufacturing defect. Therefore, these defects / damages need to be reported to us without delay after appearance and within the warranty period of 24 months after delivery to the end user. The warranty does not cover parts, which easily break (e.g. glass or plastic). The warranty does not cover slight deviations of the product, which are insignificant for usability and value of the device and damage caused by chemical or electrochemical effects and damages caused by penetration of water or generally force majeure damage.
2. The warranty achievement is the replacement or repair of defective parts, depending on our decision. The cost of material and labor will be borne by us. Repairs at customer site cannot be demanded. The proof of purchase along with the date of purchase and / or delivery is required. Replaced parts become our property.
3. The warranty is void if repairs or adjustments are made, which are not authorized by us or if our devices are equipped with additional parts or accessories that are not adapted to our devices. Furthermore, the warranty is void if the device is damaged or destroyed by force majeure or due to environmental influences and in case of improper handling / maintenance (e.g. due to non-observance of the instruction manual) or mechanical damages. The customer service may authorize you to replace or repair defective parts after telephone consultation. In this case, the warranty is not void.
4. Warranty services do not extend the warranty period nor do they initiate a new warranty period.
5. Further demands, especially claims for damages which occurred outside the device, are excluded as long as a liability is not obligatory legal.
6. Our warranty terms - which cover the requirements and scope of our warranty conditions - do not affect the contractual warranty obligations of the seller.
7. Parts of wear and tear are not included in the warranty.
8. The warranty is void if not used properly.



NOTES ON DISPOSAL

Tents and accessories contain different materials. The tarpaulins themselves are very robust, and metals are also used so that the tent can be erected and also withstand wind and rain. Disposal in household waste is therefore not advisable. Tents should be disposed of via local bulky waste or a recycling centre. For more information about disposal options in your area, please contact your local authority.

In accordance with our policy of continual product improvement, we reserve the right to make technical and visual changes without notice.

For spare parts please contact: service@skandika.de
Service centre: MAX Trader GmbH, Wilhelm-Beckmann-Straße 19, 45307 Essen, Germany

Contenu

- 19 Consignes de sécurité
- 20 Notice d'installation
- 23 Démontage de la tente de toit
- 24 Caractéristiques
- 24 Nettoyage et entretien
- 25 Conditions de garantie



skandika.com/
service

Vous pouvez trouver les vidéos de montage et de démontage ainsi que la FAQ et les instructions de téléchargement sur notre page de service Skandika. Pour plus d'informations, vous pouvez simplement visiter notre site web www.skandika.com



INFORMATIONS IMPORTANTES

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages ou d'accidents pouvant résulter du non-respect du présent mode d'emploi, de modifications apportées à des pièces ou de l'utilisation de pièces autres que celles d'origine fournies par le fabricant. Les avertissements, mises en garde et instructions contenus dans ce document ne peuvent pas couvrir toutes les situations possibles ; l'utilisateur comprend donc qu'il doit faire preuve de bon sens et de prudence. Il est de votre responsabilité de transmettre ces instructions à toute tierce personne utilisant cette tente de toit.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Avant d'utiliser la tente de toit, vérifiez impérativement la charge admissible sur le toit de votre véhicule. Le choix des barres de toit est également très important ; celles-ci doivent pouvoir supporter sans problème la charge (qui est nettement plus élevée en conduite qu'à l'arrêt). Le constructeur de votre véhicule dispose d'informations concernant la charge maximale admissible pour le montage des barres de toit. Vous devez vous procurer ces informations et vous assurer que le poids du produit en question est inférieur à la recommandation du constructeur. La plupart des véhicules ont une capacité de charge comprise entre 50 kg et 75 kg (110 - 165 lb). Veuillez également tenir compte des autres remarques concernant les charges statiques et dynamiques. Le poids de cette tente de toit est d'environ 39,5 kg (87 lb).
- **AVERTISSEMENT** : Une installation ou une utilisation incorrecte de votre tente de toit peut entraîner des dommages au véhicule, des blessures graves, voire la mort. Suivez attentivement ces instructions d'installation afin de garantir une installation correcte sur votre véhicule et une utilisation sûre de votre tente. Veuillez vous renseigner auprès du constructeur de votre véhicule sur la capacité de charge admissible de votre galerie de toit. Tous les porte-bagages de toit d'origine ou installés a posteriori ne sont pas adaptés à la fixation en toute sécurité de certains modèles de tentes. Utilisez toujours un produit de bonne qualité. L'utilisation d'un équipement inadapté peut non seulement entraîner des blessures, mais aussi endommager votre véhicule, votre tente de toit ou causer des dommages à d'autres usagers de la route.
- Veillez toujours à ce que la tente de toit soit correctement et uniformément alignée entre les deux barres de toit afin de garantir un chargement sûr. Attention : votre véhicule chargé est désormais plus haut ; soyez prudent aux passages bas.
- Nous vous recommandons de ne pas rouler à plus de 110 km/h (70 mph) lorsque vous utilisez votre tente de toit et de toujours respecter les limitations de vitesse en vigueur.
- Avant chaque départ et à intervalles réguliers pendant le trajet, vérifiez soigneusement que votre tente de toit est bien fixée sur les barres de toit et que toutes les sangles de fixation sont solidement attachées.
- N'utilisez pas votre tente de toit si elle présente des dommages visibles sur l'une de ses parties ou l'un de ses composants. Contactez le service clientèle pour obtenir l'aide appropriée. Cela vaut en particulier pour les sangles de fixation et les boucles.
- Assurez-vous que les charges et les barres de toit ne se détachent pas pendant le trajet, ce qui pourrait entraîner des accidents graves.
- Veuillez noter que la tente de toit peut modifier la hauteur du véhicule et son comportement routier (sensibilité accrue au vent latéral, comportement inhabituel dans les virages et au freinage, etc.).
- Ne roulez pas avec la tente ouverte ou sans housse de transport. Assurez-vous toujours que l'échelle est stable et posée sur une surface plane.
- **CHARGES DYNAMIQUES** : Vous devez adapter votre conduite pour tenir compte des charges dynamiques : il faut prendre les virages plus lentement. Le freinage doit être effectué plus tôt et plus en douceur. Sur un sol irrégulier ou cahoteux, la charge dynamique peut augmenter considérablement, ce qui exige une prudence particulière. L'effet de « secousse » provoqué par un sol irrégulier ne peut être quantifié ; le conducteur doit donc faire preuve d'une prudence particulière sur de telles surfaces.
- Ayez toujours les manuels d'utilisation du véhicule et de la tente de toit avec vous lors de chaque trajet et respectez toutes les instructions et consignes fournies.
- Vérifications régulières pendant le trajet – Il est recommandé d'effectuer un bref essai routier après le montage de la tente de toit afin de vérifier qu'elle semble bien fixée. Ne partez pas pour un long trajet avant d'avoir effectué cette vérification. Une fois le trajet commencé, vous devriez vérifier toutes les vis/fixations entre les barres de toit et la tente de toit après environ 15 kilomètres, puis les contrôler à nouveau après 80 kilomètres supplémentaires. Si vous le souhaitez, vous pouvez utiliser des écrous ou des écrous à oreilles supplémentaires pour plus de sécurité.
- Lors de trajets avec une tente de toit, des bruits de vent inhabituels peuvent se produire.
- Dans tous les cas, retirez la tente de toit avant d'utiliser un tunnel de lavage automatique !
- Pour votre sécurité, n'utilisez que des barres de toit certifiées (par exemple, certifiées GS) et homologuées pour une utilisation avec votre véhicule.
- Afin de ne pas générer de forces de portance trop importantes, votre tente de toit doit être montée parallèlement à la route et non en biais.
- Utilisez toujours l'échelle avec la prudence requise pour monter et descendre de votre tente de toit et ne laissez jamais les enfants l'utiliser seuls. Assurez-vous que les crochets de l'échelle sont en bon état. Contactez le service clientèle si vous avez besoin de pièces de rechange.
- Pas de feu à ciel ouvert à proximité de la tente de toit !
- La tente doit être parfaitement sèche lors du montage et du pliage. Dans le cas contraire, il existe un risque de moisissure et de pourriture.
- Vérifiez régulièrement que toutes les fixations (par exemple, les vis et les écrous) de la tente de toit sont bien serrées.
- Notez que de l'eau peut s'accumuler sur la tente en cas de pluie. Vérifiez donc toujours s'il est possible de poursuivre la route en toute sécurité.

KIT DE PETITES PIÈCES

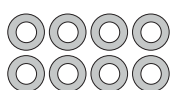
La tente de toit est livrée avec quelques outils de base permettant son montage. Veuillez vérifier, avant de commencer le montage, que toutes les pièces nécessaires sont bien présentes. Nous vous recommandons de procéder au montage à deux.



4 supports en U



8 vis M8



8 rondelles de 8 mm



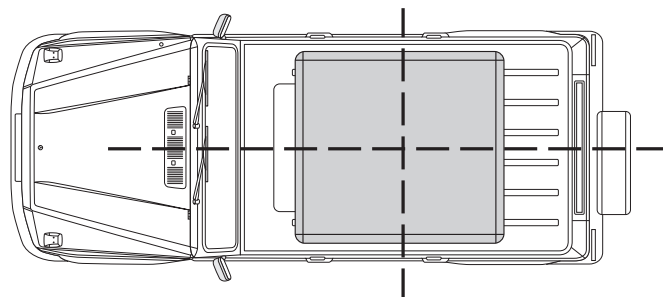
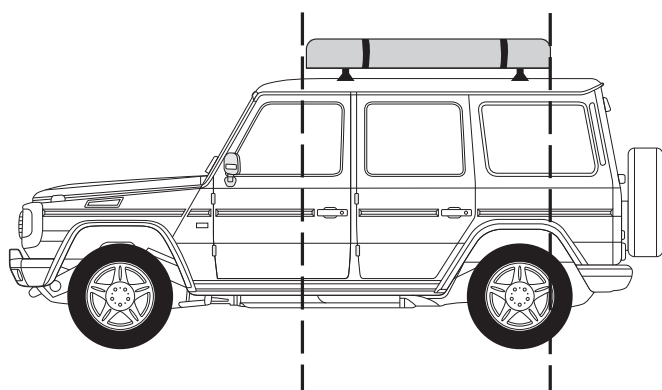
8 rondelles élastiques de 8 mm



8 vis pour poignée M8

INSTALLATION SUR LE VÉHICULE

- 1 Soulevez la tente de toit d'un côté et posez-la sur les barres de toit solidement vissées. Alignez la tente de toit de manière à ce qu'elle soit centrée et parfaitement ajustée sur votre véhicule. Veillez également à ce que le coffre reste librement accessible, faute de quoi le véhicule ou la tente de toit pourraient être endommagés.



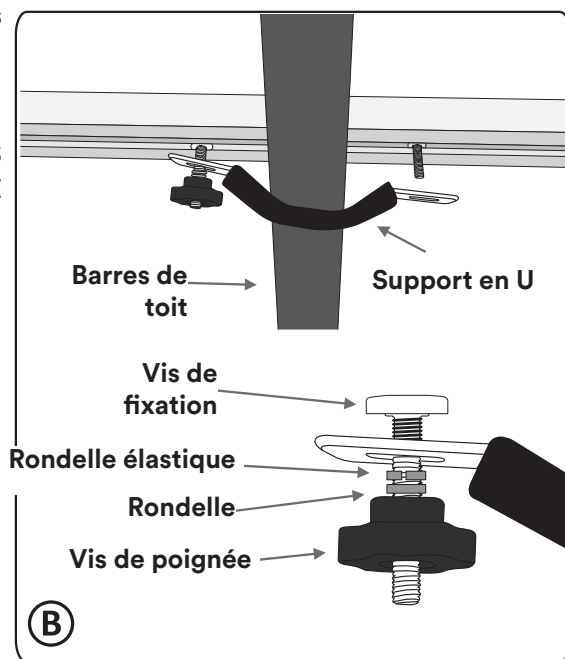
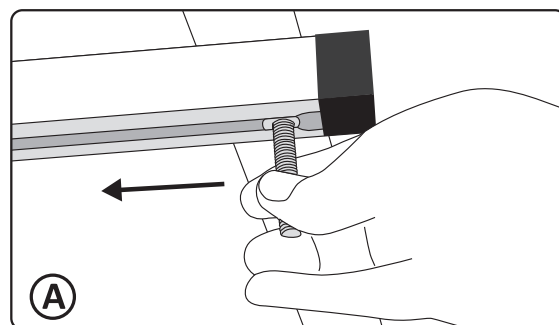
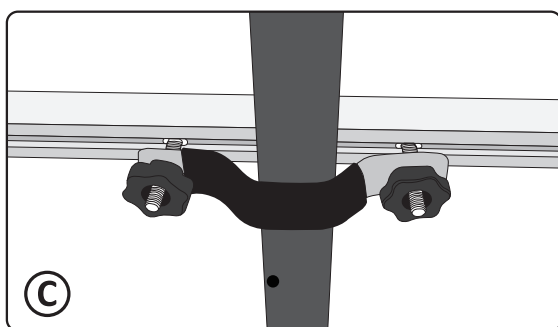
2 Insérez les vis de fixation situées aux deux extrémités et au centre dans les rainures du rail de support (A) et positionnez-les de chaque côté de vos barres de toit afin de fixer les supports en U comme illustré (B).

Placez les rondelles/vis à poignée sur chaque support et serrez chaque côté de manière uniforme (C).

Remarque : le serrage d'un support peut entraîner un léger desserrage des vis à d'autres endroits. Vérifiez donc plusieurs fois toutes les fixations.

ATTENTION

LES VIS À POIGNÉE DOIVENT ÊTRE VÉRIFIÉES ET SERRÉES À INTERVALLES RÉGULIERS PENDANT LE TRAJET AFIN DE S'ASSURER QUE LA TENTE DE TOIT RESTE BIEN FIXÉE.



MONTAGE

LIEU D'INSTALLATION

Essayez autant que possible de garer votre véhicule sur un sol stable et plat, et assurez-vous que l'échelle est bien stable. Si l'échelle repose sur un sol meuble, elle n'offrira pas le soutien nécessaire lors du déploiement de la tente de toit.

ATTENTION : FAITES ATTENTION AUX CÂBLES AÉRIENS OU À D'AUTRES OBSTACLES EN HAUTEUR.

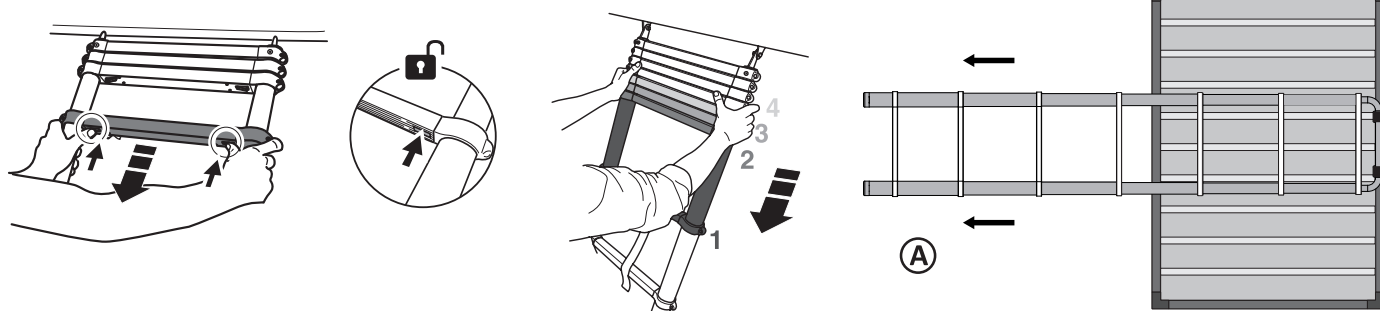
LE MÉCANISME DE DÉPLIEMENT POURRAIT SE TROUVER, PAR EXEMPLE, À PROXIMITÉ DE LIGNES ÉLECTRIQUES.

ÉTAPE 1

Retirez la housse de transport et rangez-la dans un endroit sûr & sec. Elle devrait pouvoir se glisser sous la tente de toit.

ÉTAPE 2

Pour déplier la tente de toit, commencez par retirer les sangles de l'échelle afin de les desserrer et de les rendre mobiles. Tirez l'échelle jusqu'au bout et assurez-vous que toutes les parties sont bien sorties et que l'échelle est complètement déployée (A).



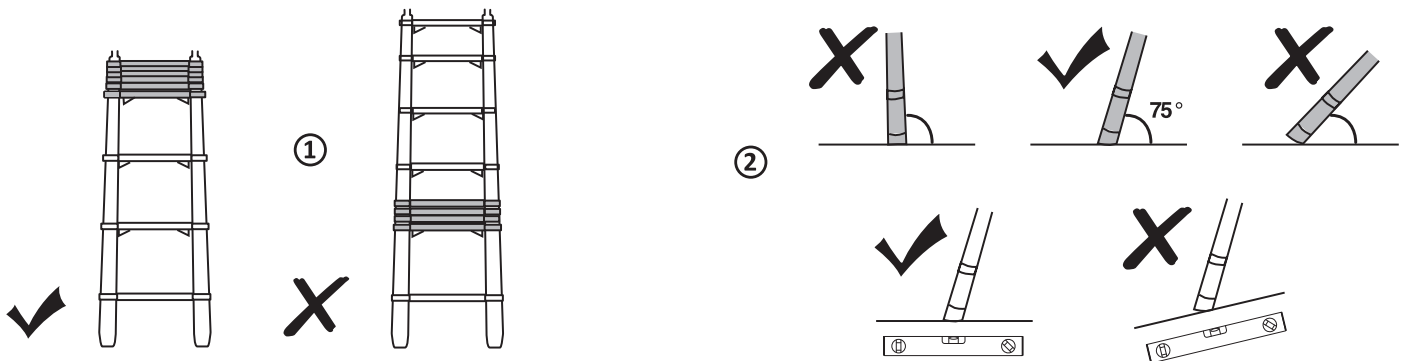
ÉTAPE 3

Utilisez l'échelle pour ouvrir la tente de toit en la tirant d'abord vers le bas, puis vers le haut et au-dessus de vous jusqu'à ce qu'elle soit complètement ouverte (B). Posez l'échelle sans la serrer sur le sol.

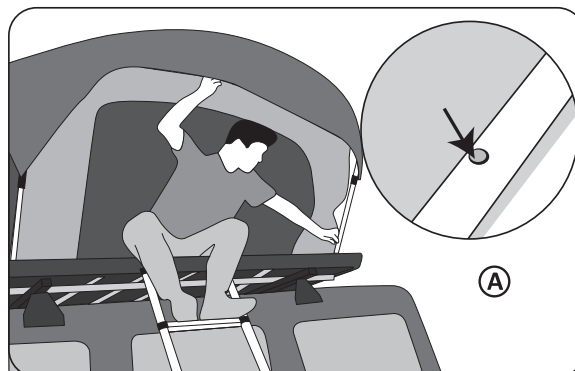
**ÉTAPE 4**

Pour soutenir la tente de toit une fois ouverte, il faut positionner et verrouiller l'échelle. Pour ce faire, celle-ci doit être entièrement déployée et poussée par le bas jusqu'à la hauteur souhaitée, les sections repliées devant se trouver en haut de l'échelle (1).

L'échelle doit être installée à un angle d'environ 75 degrés afin de garantir un accès sûr et une force de soutien optimale (et toujours sur un sol plat) (2).

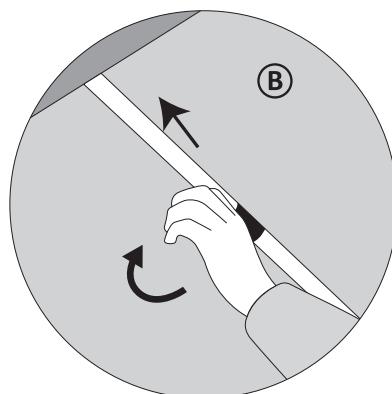
**ÉTAPE 5**

Une fois l'échelle installée, vous pouvez ouvrir et fixer le auvent. Appuyez d'abord sur le bouton situé de chaque côté de l'auvent bombé, puis faites glisser la tige télescopique vers le haut jusqu'à ce que le bouton s'enclenche dans l'encoche supérieure (A).



ÉTAPE 6

Ouvrez le système de fermeture de la barre au niveau du toit du baldaquin, retirez la barre et fixez la barre intérieure à la barre horizontale du toit, en haut au centre. Retirez ensuite la barre et refermez le système de fermeture pour tendre le baldaquin (B).

**ÉTAPE 7**

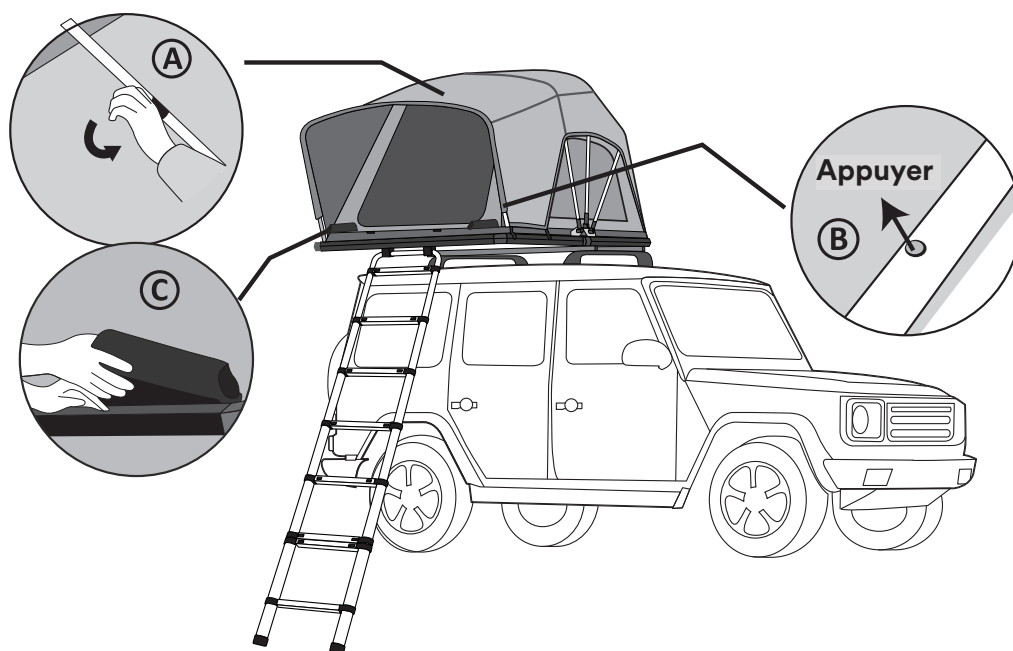
Pour finir, fixez les deux poches à chaussures de chaque côté de l'entrée. Le montage est ainsi terminé.

DÉMONTAGE DE LA TENTE DE TOIT**ÉTAPE 1**

Détachez la barre de soutien de l'intérieur du toit et repliez-la (A).

Appuyez sur les boutons situés sur les barres latérales et rapprochez les deux côtés (B).

Retirez les deux sacs à chaussures (C).

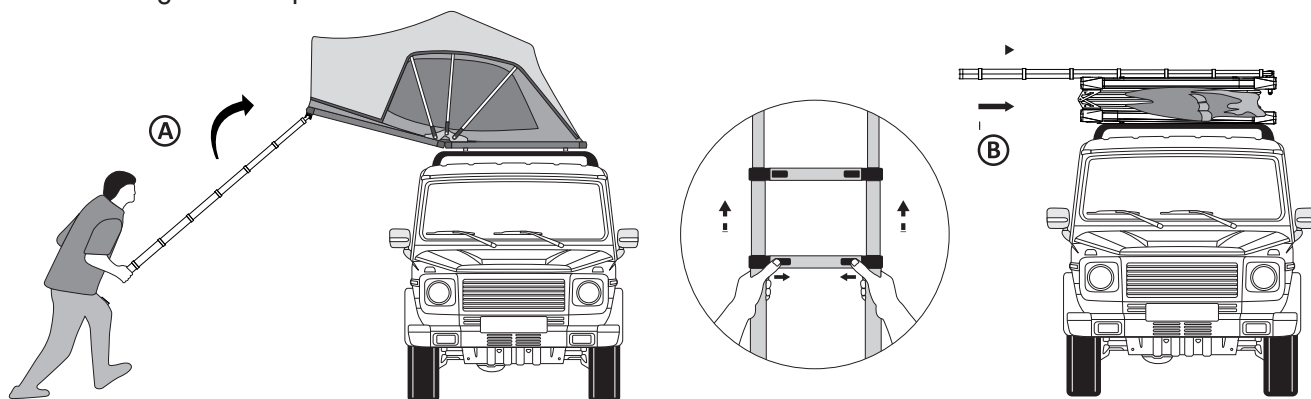


ÉTAPE 2

Une fois que toutes les pièces internes de la tente de toit sont bien rangées, soulevez-la et faites-la glisser vers le haut et vers l'arrière pour la fermer (A).

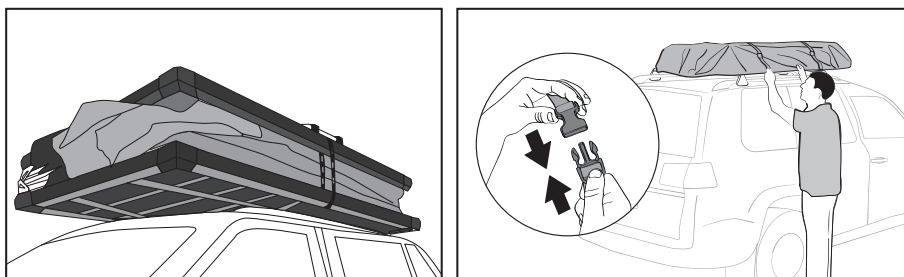
Rétractez l'échelle en appuyant sur les boutons de verrouillage situés à chaque section, puis glissez-la vers le haut sur la tente de toit repliée, comme illustré (B).

Utilisez la sangle fournie pour fixer l'échelle.



ÉTAPE 3

Enfoncez le tissu de la tente qui dépasse ou qui est en surplus dans l'armature. Fixez ensuite la housse sur la tente de toit à l'aide des sangles munies de fermetures à cliquet.



Caractéristiques

Tente extérieure :	210D – Oxford Ripstop – Revêtement solaire intérieur – 6000HH – UPF 50+
Tente intérieure :	210D – Oxford – Revêtement occultant – 3000HH – FR
Sol :	210D – Oxford – 10000HH – (80 mm de mousse à l'intérieur)
Dimensions approximatives de la tente intérieure :	2140 mm x 1300 mm x 930 mm
Dimensions d'emballage env. :	1 460 mm x 1 210 mm x 370 mm
Poids brut env. :	39,5 kg
Charge maximale de l'échelle :	150 kg

IMPORTANT ! Veuillez respecter les consignes de sécurité spécifiques figurant sur l'échelle !

Nettoyage et entretien

Attention ! N'utilisez pas de produits nettoyants à base d'eau de Javel, d'alcool ou d'ammoniaque pour votre tente de toit, car cela pourrait endommager sa surface.

1. Nettoyez et séchez votre tente après chaque sortie en camping. Ouvrez complètement la tente et brossez ou passez l'aspirateur à l'intérieur.
2. Si nécessaire, nettoyez le tissu à l'aide d'un détergent doux, d'eau tiède et d'une brosse souple à moyennement dure. Rincez soigneusement le tissu pour éliminer tout résidu de détergent avant de le laisser sécher.
3. Faites sécher la tente au soleil en laissant les ouvertures d'aération ouvertes. La tente doit être complètement sèche avant d'être rangée, sinon de la moisissure pourrait se former. Cela est particulièrement important après des sorties en camping sous la pluie ou par temps humide.
4. À l'aide d'une petite brosse, retirez la saleté des fermetures à glissière. Utilisez un spray à base de silicone pour maintenir la souplesse des fermetures à glissière.
5. Lavez le surmatelas et laissez-le bien sécher.
6. Rangez votre tente de toit dans un endroit sec. En cas de stockage prolongé, il est recommandé de l'envelopper dans une housse adaptée.

CONDITIONS DE GARANTIE ET DE RÉPARATIONS

Pour nos appareils, nous proposons la garantie suivant les termes ci-dessous.

1. Selon les conditions suivantes (numéros 2 à 5) nous réparons tout défaut ou dommage sur l'appareil gratuitement, s'il s'agit d'un défaut de fabrication. Par conséquent, ces défauts et dommages doivent nous être signalés sans délai après leur apparition et pendant la période de garantie de 24 mois à compter de la date de livraison à l'utilisateur. La garantie ne couvre pas les pièces de protection qui se cassent facilement (le verre ou le plastique, par exemple). La garantie ne couvre pas les petites anomalies du produit qui ne nuisent pas à l'utilisation du produit ou à sa valeur. La garantie ne couvre pas non plus les dommages d'origine chimique ou électrochimique ou les dommages due à une pénétration d'eau ou à des cas de force majeure.
2. La garantie prévoit le remplacement des pièces défectueuses, en fonction de notre décision. Les coûts des pièces et de la main d'œuvre seront à notre charge. Une réparation au domicile du consommateur ne peut être exigée. La preuve et la date d'achat, ou de livraison, sont obligatoires. Les pièces changées deviennent notre propriété.
3. La garantie est nulle si des réparations ou des réglages ont été effectués, sans notre accord, ou si les appareils sont équipés de pièces ou accessoires additionnels qui ne sont adaptés à nos appareils. De plus, la garantie est nulle si l'appareil est endommagé ou détruit par un cas de force majeure ou en raison de facteurs environnementaux, en cas de mauvaise utilisation ou d'un entretien mal réalisé (non-respect du manuel d'utilisation) ou de dommages mécaniques. Le service clients peut vous autoriser à remplacer ou réparer des pièces défectueuses après consultation téléphonique. Dans ce cas-là, la garantie n'est pas nulle.
4. Les services de garantie ne s'étendent pas au-delà de la durée de la garantie. Elle n'entame pas non plus une nouvelle période de garantie.
5. Toute demande, particulièrement pour les dommages survenant en dehors de l'appareil, est exclue de la garantie tant que la responsabilité n'est pas ordonnée par la loi.
6. Nos conditions de garantie, qui couvrent les exigences et l'étendue de nos conditions de garantie, n'affectent pas les obligations de garantie contractuelles du vendeur.
7. Les pièces touchées par une usure normale ne sont pas couvertes par la garantie.
8. La garantie est nulle si l'appareil n'est pas utilisé correctement, s'il est utilisé dans des salles de gym, des centres de rééducation ou des hôtels. Même si la majorité de nos appareils est destinée à un usage professionnel, un accord distinct est obligatoire.



CONSIGNES RELATIVES À L'ÉLIMINATION

Les tentes et leurs accessoires sont composés de différents matériaux. Les toiles de tente sont très résistantes ; de plus, elles contiennent des éléments métalliques qui permettent de monter la tente et de la rendre résistante au vent et à la pluie. Il n'est donc pas recommandé de les jeter avec les ordures ménagères. Les tentes doivent être éliminées via le service local de collecte des encombrants ou dans un centre de recyclage. Pour plus d'informations sur les possibilités d'élimination dans votre commune, veuillez vous adresser à l'autorité communale compétente.

Dans le cadre du travail continu d'amélioration des produits, nous nous réservons le droit de procéder à des modifications techniques et de design.

Pour d'accessoires ou de pièces de rechange, veuillez contacter :

service@skandika.de

Centre de service clients : MAX Trader GmbH, Wilhelm-Beckmann-Str. 19, 45307 Essen, Allemagne

NOTIZEN / NOTES

This image shows a blank sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

NOTIZEN / NOTES

[illegible]



**Vertrieb & Service durch / Sales & Service by
Ventes et services par**

MAX Trader GmbH
Wilhelm-Beckmann-Straße 19
45307 Essen
Germany

